

SUMÁRIO

GOVERNO DE MACAU

澳門政府

Portaria n.º 216/94/M:

Aprova e põe em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1994, os orçamentos privativos da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau e o orçamento agregado, relativos ao ano económico de 1994. 972

Portaria n.º 217/94/M:

Aprova o 2.º orçamento suplementar do Instituto de Habitação de Macau, relativo ao ano económico de 1994. 975

Portaria n.º 218/94/M:

Aprova o 1.º orçamento suplementar da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 1994. 977

Portaria n.º 219/94/M:

Aprova o 1.º orçamento suplementar dos Serviços Sociais da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 1994. 978

第二一六／九四／M號訓令：

核准及由一九九四年一月一日起執行郵電司一九九四年經濟年度本身預算及綜合預算 974

第二一七／九四／M號訓令：

核准澳門房屋司一九九四年經濟年度第二追加預算 976

第二一八／九四／M號訓令：

核准澳門大學一九九四年經濟年度第一追加預算 977

第二一九／九四／M號訓令：

核准公職人員福利司一九九四年經濟年度第一追加預算 978

GOVERNO DE MACAU

Portaria n.º 216/94/M

de 17 de Outubro

Tendo sido submetidos à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, os orçamentos privativos da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau para o ano económico de 1994;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. São aprovados e postos em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1994, os orçamentos privativos da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau, bem como o orçamento agregado, relativos ao ano económico de 1994, que fazem parte integrante da presente portaria e baixam assinados pelo respectivo Conselho de Administração.

Governo de Macau, aos 14 de Outubro de 1994.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Correios e Telecomunicações de Macau Orçamento de proveitos e custos dos CTT para 1994

MOP 1 000

Código	Rubricas	1994
<i>Proveitos e ganhos</i>		
71	Vendas	25 698
72	Prestações de serviços	75 696
73	Proveitos suplementares	6 418
78	Proveitos e ganhos financeiros	10 450
79	Proveitos e ganhos extraordinários	700
<i>Total de proveitos e ganhos</i>		118 962
<i>Custos e perdas</i>		
61	Custos de existências vendidas	3 252
62	Fornecimentos e serviços externos	23 592
64	Custos com o pessoal	63 764
65	Outros custos operacionais	555
66	Amortizações do exercício	9 792
67	Provisões do exercício	1 000
<i>Total de custos e perdas</i>		101 955
<i>Resultados</i>		17 007

Orçamento de investimentos dos CTT para 1994

MOP 1 000

Código	Rubricas	1994
<i>Investimentos</i>		
422	Edifícios e outras construções	7 450
423	Equipamento básico	7 310
424	Equipamento de transporte	500
425	Ferramentas e utensílios	175
426	Equipamento administrativo e mobiliário diverso	2 650
429	Outro investimento corpóreo	560
42	Imobilizações corpóreas	18 645
431	Despesas de instalação	4 500
43	Imobilizações incorpóreas	4 500
<i>Investimento total</i>		23 145

Macau, aos 5 de Agosto de 1993. — O Conselho de Administração, *Carlos Alberto Roldão Lopes — António Adriano da Silva Aguiar — Maria de Lourdes Rainha Lopes de Almeida — José António Augusto de Jesus Rodrigues — Daniela Maria M. G. Ribeiro Pacheco Moura — Lo Weng Un — José Joaquim Cardoso Salavisa*.

Caixa Económica Postal Orçamento de exploração de 1994

Código	Rubricas	Valor (MOP)
<i>Proveitos por natureza</i>		
8		
80	Proveitos de operações activas	14 303 000
81	Proveitos de serviços bancários	350 000
82	Proveitos de outras operações bancárias	3 260 000
83	Rendimentos, títulos, crédito e participações financeiras	4 000 000
85	Proveitos inorgânicos	18 588
<i>Total dos proveitos</i>		21 931 588
<i>Custos por natureza</i>		
7		
70	Custos de operações passivas	3 800 500
71	Custos com pessoal *	193 000
72	Fornecimentos de terceiros	66 700
73	Serviços de terceiros	7 521 400
74	Outros custos bancários	10 000
75	Impostos	
76	Custos inorgânicos	123 000
77	Dotações para amortizações	100 000
78	Dotações para provisões	50 000
<i>Total dos custos</i>		11 864 600
<i>Resultados de exploração</i>		10 066 988

* A CEP não possui pessoal próprio afecto à sua exploração, sendo o mesmo cedido pelos CTT. Os respectivos custos encontram-se contabilizados na conta 73.

Macau, aos 2 de Agosto de 1993. — A Comissão Administrativa, *Carlos Alberto Roldão Lopes — António Adriano da Silva Aguiar — Maria de Lourdes Rainha Lopes de Almeida — Maria do Céu dos Santos Tavares Alves*.

Correios e Telecomunicações de Macau
Orçamento agregado dos CTT e CEP para 1994

(MOP 1 000)

Proveitos	140 893
Custos	113 819
Resultados	27 074
Investimentos	23 145

Macau, aos 5 de Agosto de 1993. — O Conselho de Administração, *Carlos Alberto Roldão Lopes* — *António Adriano da Silva Aguiar* — *Maria de Lourdes Rainha Lopes de Almeida* — *José António Augusto de Jesus Rodrigues* — *Daniela Maria M. G. Ribeiro Pacheco Moura* — *Lo Weng Un* — *José Joaquim Cardoso Salavisa*.

Quadro de pessoal

Grupo de pessoal	Nível	Cargos e carreiras	Lugares
Direcção e chefia		Director	1
		Subdirector	3
		Chefe de departamento	2
		Chefe de divisão	4
		Chefe de sector	5
		Chefe de secção	11
		Chefe de subsector a)	11
Técnico superior	9	Técnico superior	5
Técnico	8	Técnico	10
Pessoal de exploração postal	8	Técnico postal	4
	7	Técnico adjunto postal	8
P. de radiocomunicações	7	Técnico adjunto de radiocomunicações	3
Técnico-profissional	7	Adjunto-técnico	6
	6	Desenhador	2
	5	Técnico auxiliar b) Técnico auxiliar de radiocomunicações	4 8
Administrativo	5	Oficial administrativo	27
		Oficial de exploração postal	80
Pessoal de apoio		Ajudante de tráfego a)	22
Pessoal de distribuição	4	Distribuidor postal	60
Operário e auxiliar a)	3	Auxiliar qualificado Operário semiquualificado	7 14
	1	Auxiliar	22

Notas:

a) Lugares a extinguir quando vagarem;

b) 2 lugares preenchidos por 2 ex-desenhadores e a extinguir quando vagarem.

訓 令 第二一六／九四／M號

十月十七日

澳門郵電司

鑑於澳門郵電司一九九四經濟年度之各本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

一九九四年投資預算

(澳門幣1000)

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門郵電司行政委員會簽署之澳門郵電司一九九四經濟年度之各本身預算以及綜合預算，並由一九九四年一月一日起開始執行，該等預算成為本訓令之組成部分。

一九九四年十月十四日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立

澳門郵電司

一九九四年收益及成本預算

(澳門幣1000)

編號	項目	1994
收益及盈利		
71	出售	25,698
72	勞務之提供	75,696
73	補充收益	6,418
78	金融收益及盈利	10,450
79	非常收益及盈利	700
	收益及盈利總計	118,962
成本及虧損		
61	出售庫存物品成本	3,252
62	外部之供應及勞務	23,592
64	人員成本	63,764
65	其他營業成本	555
66	營業年度之攤銷	9,792
67	營業年度之備用金	1,000
	成本及虧損總計	101,955
	淨差額	17,007

編號	項目	1994
投資		
422	樓宇及其他建築	7,450
423	基本設備	7,310
424	交通設備	500
425	工具及器具	175
426	行政設備及各項傢俬	2,650
429	其他有形投資	560
42	有形資產	18,645
431	設施開支	4,500
43	無形資產	4,500
	投資總計	23,145

一九九三年八月五日於澳門

行政委員會 羅庇士
施建華
歐美德
羅德禮
麥明思
羅永源
沙若瑟

儲金局

一九九四年經營預算

編號	項目	金額(澳門幣)
8	按性質劃分之收益	
80	資產性業務收益	14,303,000
81	銀行服務收益	350,000
82	其他銀行業務收益	3,260,000
83	債權證卷及財務出資 之收益	4,000,000
85	非實物收益	18,588
	收益總計	21,931,588

7	按性質劃分之成本	金額(澳門幣)
70	負債性業務成本	3,800,500
71	人員成本*	193,000
72	第三人之供應	66,700
73	第三人之勞務	7,521,400
74	其他銀行成本	10,000
75	稅項	
76	非實物成本	123,000
77	攤銷撥款	100,000
78	備用金撥款	50,000
	成本總計	11,864,600
64	經營淨差額	10,066,988

* 儲金局無本身之員工維持經營運作，所需人員均由郵電司提供。有關成本計算見帳目七十三號。

一九九三年八月二日於澳門

行政委員會 羅庇士
施建華
歐美德
區敏思

澳門郵電司

一九九四年郵電司及儲金局綜合預算

(澳門幣1000)

收益	140,893
成本	<u>113,819</u>
淨差額	<u>27,074</u>
投資	23,145

一九九三年八月五日於澳門

行政委員會 羅庇士
施建華
歐美德
羅德禮
麥明思
羅永源
沙若瑟

人員編制

人員組別	級別	官職及職程	職位
領導及主管		司長	1
		副司長	3
		廳長	2
		處長	4
		組長	5
		科長	1 1
		分組組長 a)	1 1
高級技術員	9	高級技術員	5
技術員	8	技術員	1 0
郵務人員	8	郵務技術員	4
	7	郵務輔導技術員	8
無線電通訊人員	7	無線電通訊輔導技術員	3
專業技術員	7	督導員	6
	6	繪圖員	2
	5	助理技術員 b)	4
		無線電通訊助理技術員	8
行政人員	5	行政文員	2 7
		郵務文員	8 0
輔助人員		郵務助理 a)	2 2
郵遞人員	4	郵差	6 0
工人及助理員 a)	3	熟練助理員	7
		半熟練工人	1 4
	1	助理員	2 2

註：

a) 職位於出缺時予以消滅

b) 其中兩個職位已由兩名前繪圖員填補。此等職位於出缺時予以消滅。

Portaria n.º 217/94/M

de 17 de Outubro

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 2.º orçamento suplementar do Instituto de Habitação de Macau para o ano económico de 1994;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Instituto de Habitação de Macau, relativo ao ano económico de 1994, no montante de \$ 16 453 800,00 (dezasseis milhões, quatrocentas e cinquenta e três mil e oitocentas) patacas, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 14 de Outubro de 1994.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

**2.º orçamento suplementar do Instituto de Habitação de Macau,
relativo ao ano económico de 1994**

<i>Receitas de capital</i>	
09-00-00-00	Venda de bens de investimento
09-04-00-00	Habitações — Sector público\$ 16 453 800,00
<i>Total</i> \$ 16 453 800,00	
<i>Despesas correntes</i>	
01-00-00-00	Pessoal
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes
01-01-02-00	Pessoal além do quadro
01-01-02-01	Remunerações\$ 1 200 000,00
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos\$ 100 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias
01-02-06-00	Subsídio de residência\$ 60 000,00
01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias\$ 10 000,00
02-00-00-00	Bens e serviços
02-03-00-00	Aquisição de serviços
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens
02-03-01-00-01	Habitações sociais\$ 500 000,00
02-03-05-00	Transportes e comunicações
02-03-05-01	Transportes por motivo de licença especial\$ 100 000,00
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações\$ 100 000,00
02-03-06-00	Representação \$ 20 000,00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos\$ 1 000 000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados\$ 150 000,00
05-00-00-00	Outras despesas correntes
05-04-00-00	Diversas
05-04-00-03	Dotação provisional\$ 2 383 800,00
08-00-00-00	Transferências de capital
08-01-00-00	Sector público
08-01-05-00	Fundo da RAEM
08-01-05-00-01	Verbas a entregar à DSF para processamento a favor da RAEM\$ 10 830 000,00
<i>Total</i> \$ 16 453 800,00	

Instituto de Habitação, em Macau, aos 30 de Julho de 1994. — O Conselho Administrativo, *Joaquim Mendes Macedo de Loureiro*, presidente. — *Maria Fernanda Marques de Jesus*, vice-presidente. — *Maria Augusta Cabral Cardoso Aleixo*, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento, em substituição. — *Maria Rita Bartolomeu da Silva Gonçalves*, chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo.

訓 令 第二一七/九四/M號

十月十七日

鑑於澳門房屋司一九九四經濟年度第二追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M 號法令第十七條之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 — 核准由澳門房屋司行政委員會簽署之澳門房屋司一九九四經濟年度第二追加預算，金額為澳門幣16,453,800.00（一千六百四十五萬三千八百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九四年十月十四日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立

澳門房屋司一九九四經濟年度第二追加預算

資本收入	
09-00-00-00	投資資產之出售
09-04-00-00	房屋 — 公營部門....\$ 16,453,800.00
<i>總計</i> \$ 16,453,800.00	
經常性開支	
01-00-00-00	人員
01-01-00-00	固定及長期報酬
01-01-02-00	編制外人員
01-01-02-01	報酬.....\$ 1,200,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸.....\$ 100,000.00
01-02-00-00	附帶報酬
01-02-06-00	房屋津貼.....\$ 60,000.00
01-06-03-00	交通費 — 負擔補償
01-06-03-02	日津貼.....\$ 10,000.00
02-00-00-00	資產及勞務
02-03-00-00	勞務之取得
02-03-01-00	資產之保養及利用
02-03-01-00-01	社會房屋.....\$ 500,000.00

02-03-05-00	交通及通訊	
02-03-05-01	特別假期之交通費...	\$ 100,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 100,000.00
02-03-06-00	招待費.....	\$ 20,000.00
02-03-08-00	各項特別工作.....	\$ 1,000,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔.....	\$ 150,000.00
05-00-00-00	其他經常性開支	
05-04-00-00	雜項	
05-04-00-03	備用金撥款.....	\$ 2,383,800.00
08-00-00-00	資本轉移	
08-01-00-00	公營部門	
08-01-05-00	澳門特別行政區基金	
08-01-05-00-01	交予財政司之款項以辦理手續將之轉移予澳門特別行政區....	\$ 10,830,000.00
	總計	\$ 16,453,800.00

一九九四年七月三十日於澳門房屋司

行政委員會 司長 羅理路
副司長 謝筱詩
研究暨計劃廳代廳長 歐雅媛
行政技術輔助處處長 江美蓮

Portaria n.º 218/94/M

de 17 de Outubro

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 1.º orçamento suplementar da Universidade de Macau para o ano económico de 1994;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 1994, no montante de \$ 1 658 561,02 (um milhão, seiscentas e cinquenta e oito mil, quinhentas e sessenta e uma patacas e dois avos), que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Gestão.

Governo de Macau, aos 14 de Outubro de 1994.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

1.º orçamento suplementar da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 1994

Classificação económica	Designação	Importâncias
<i>Orçamento da receita</i>		
Receitas de capital		
13-00-00-00	Outras receitas de capital	
13-01-00-00	Saldo da gerência anterior	\$ 1 658 561,02
<i>Tabela de despesas</i>		
Despesas correntes		
05-00-00-00	Outras despesas correntes	
05-04-00-00	Diversas	
05-04-00-00-13	Dotação provisional	\$ 1 658 561,02

Universidade de Macau, aos 12 de Setembro de 1994. — O Conselho de Gestão. — Pelo Reitor, *Zhou Li-Gao*. — O Vice-Reitor, *Zhou Li-Gao*. — O Administrador, *Rufino Ramos*.

訓 令 第二一八/九四/M號 十月十七日

鑑於澳門大學一九九四經濟年度第一追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M 號法令第十七條及第十八條之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門大學管理委員會簽署之澳門大學一九九四經濟年度第一追加預算，金額為澳門幣 \$ 1,658,561.02 (一百六十五萬八千五百六十一元二分)，該預算成為本訓令之組成部分。

一九九四年十月十四日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立

澳門大學一九九四經濟年度第一追加預算

經濟分類	名稱	金額
	收入預算	
	資本收入	
13-00-00-00	其他資本收入	
13-01-00-00	上年度管理之結餘	1,658,561.02

經濟分類	名稱	金額
	開支表	
	經常性開支	
05-00-00-00	其他經常性開支	
05-04-00-00	雜項	
05-04-00-00-13	備用金撥款	1,658,561.02

一九九四年九月十二日於澳門大學

管理委員會 代校長 周禮杲
副校長 周禮杲
行政管理機關成員 盧文輝

Portaria n.º 219/94/M

de 17 de Outubro

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 1.º orçamento suplementar dos Serviços Sociais da Administração Pública de Macau para o ano económico de 1994;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar dos Serviços Sociais da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 1994, no montante de \$ 402 021,85 (quatrocentas e duas mil e vinte e uma patacas e oitenta e cinco avos), que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pela respectiva presidente, substituta.

Governo de Macau, aos 14 de Outubro de 1994.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓令 第二一九/九四/M號 十月十七日

鑑於澳門公職人員福利司一九九四經濟年度第一追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M 號法令第十七條及第十八條之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 一 核准由澳門公職人員福利司代主席簽署之澳門公職人員福利司一九九四經濟年度之第一追加預算，金額為澳門幣 \$ 402,021.85 (四十萬二千零二十一元八角五分)，該預算成為本訓令之組成部分。

一九九四年十月十四日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立

1.º orçamento suplementar Ano de 1994

澳門公職人員福利司一九九四經濟年度第一追加預算

Código 編號	Designação 名稱	Valores 金額
<i>Receitas</i> 收入		
13-00-00	Outras receitas de capital 其他資本收入	
13-01-00	Excesso do saldo do ano económico anterior 上一經濟年度結餘之餘額	\$ 402 021,85
<i>Total das receitas</i> 收入總計		<u>\$ 402 021,85</u>
<i>Despesas</i> 開支		
05-00-00	Outras despesas correntes 其他經常性開支	
05-04-00	Diversas 雜項	
05-04-01	Dotação provisional	\$ 402 021,85
	備用金撥款	
<i>Total das despesas</i> 開支總計		<u>\$ 402 021,85</u>

Serviços Sociais da Administração Pública, em Macau, aos 12 de Setembro de 1994. — A Presidente dos Serviços, substituta, *Paulina Y Alves dos Santos*.

澳門公職人員福利司於一九九四年九月十二日於澳門

公職人員福利司代主席 歐寶蓮



Imprensa Oficial de Macau

澳門政府印刷署

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 8,00

每份價銀八元正